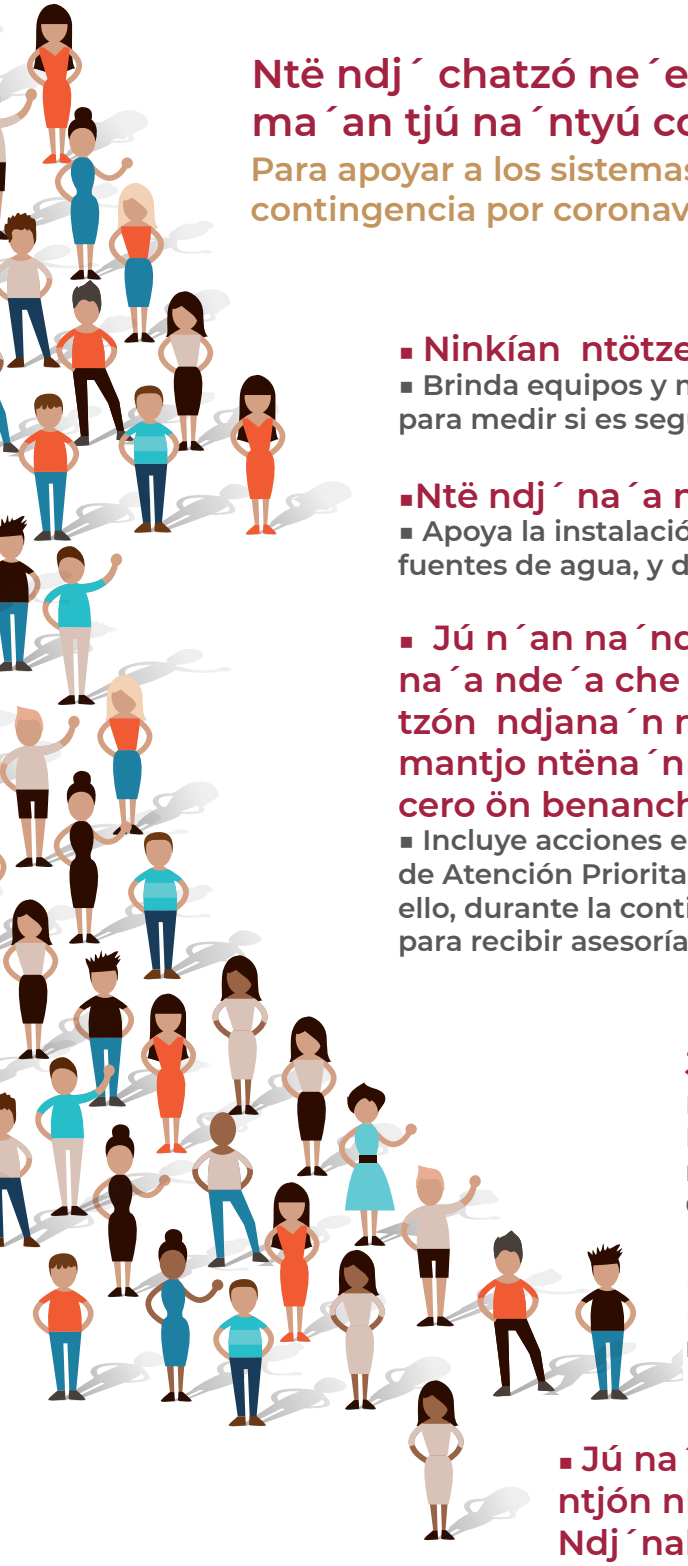
Tzie´n na´a ndu´yö ntjón nküe ndo ntjón nánkntön yö jú tjú na´nt.yú COVID-19

ACCIONES EN EL TEMA DEL AGUA, EN COMUNIDADES RURALES INDÍGENAS Y AFROMEXICANAS ANTE LA CONTINGENCIA POR #COVID19



Ntë ndj´ chatzó ne´en ntjón nküe yö nda´tó nane´n na ma´an tjú na´ntyú coronavIrus

Para apoyar a los sistemas comunitarios de agua potable ante la contingencia por coronavirus, la CONAGUA:

- **Ninkían ntötzen na´a yö nd´aö a ntjú nda´tö kobe´o**
- Brinda equipos y materiales para desinfectar el agua, así como equipos para medir si es segura (contenido de cloro residual libre).

- **Ntë ndj´ na´a ndö sk´´ bajo´n ma´an na´a ko´yön nda´tö**
- Apoya la instalación de mallas ciclónicas y bardas para proteger las fuentes de agua, y de casetas de desinfección.

- **Jú n´an na´ndjentj ndá´a ne´en chatzóne´en ntjón nküe na´a nde´a che´en ma´an na´an. Na´a nd´tzán nkua che´n tzón ndjana´n ndyö no´on ba´n kma´ajú numero ntë cento mantjo ntëna´n chonk mándjo ntë nkucento ndjó béna´an, cero ön benanchonk mantjo´ nnké.**
- Incluye acciones en el PROAGUA para incrementar la cobertura en Zonas de Atención Prioritaria o con alto y muy alto grado de marginación. Para ello, durante la contingencia, se pueden comunicar al número 777 140 0554 para recibir asesoría y acceder a los recursos.

Jond ntde´ndj´ nama´n nen nosko, namanen na´an nku yzjón yö jú tjú na´ntyú coronavirus

Para apoyar a los organismos operadores estatales y municipales ante la contingencia por coronavirus, la CONAGUA:

- **Ntë ndj´yón nda´a tö ntza´an tztja´a.**
- Suministra agua a las casas con pipas en donde se requiera.

- **Jú na´an ná ndjendj´nda´a ne´en chatzóne´en ntjón nküe na´a nde´a che´en ma´an na´an. Ndj´naktö nku tzön batzen ndo´o che´en yö tzjon.**
- Incluye acciones en el PROAGUA para incrementar la cobertura en Zonas de Atención Prioritaria o con alto y muy alto grado de marginación. Para ello, es necesario que ingresen sus solicitudes en las oficinas locales de la CONAGUA.

Na´an nama´an tzü n´na´ö ndo´ä konabe´ö nda´tzoa´ ju na´ndjú CONAGUA:

A las personas que emplean agua de lluvia, pozo o noria propios, la CONAGUA:

▪ Nnkaá nas´ nkua´a ktj´nda´tö konabe´ö.

▪ Entrega frascos de plata coloidal, hipoclorito de calcio y dispositivos rústicos domiciliarios para potabilizar el agua.

▪ Nka na´knd´ö na´n nchuba´ ndantjén nda´tö.

▪ Recomienda la desinfección con métodos no convencionales en lugares donde el agua no es muy clara con las siguientes técnicas:

✓ **Ndjue´o nk gota nda´ nknd´ktj nk ltro nda´ nkuentö ndkó ndo´ndkochonk minutos nkuendö ndé ndntjue´ö nda´tö.**

✓ Añadir de cinco a 10 gotas de cloro por cada 10 litros de agua y dejar reposar por 20 a 30 minutos. Emplear marcas comerciales de cloro que sólo contengan hipoclorito de sodio o hipoclorito de calcio, sin aromatizantes ni otro compuesto.

✓ **Ndjue´o na´ ndjú plata colodal ndko minutos nkuendö ndé ndntue´o nda´tö.**

✓ Aplicar plata coloidal siguiendo las instrucciones del fabricante y dejar reposar por 20 minutos.

✓ **Ndo´a knatdu´o nda´tö ntje´e ön minutos ndo´ ntje´o ntje´e**

✓ Hervir el agua por cinco minutos y dejar enfriar.

Jú ba'a na'a tza'a tzíen ndjana'n ntjón nküe' tëndjí na' konduí yö nonda nküe ntyö ntjón nankue' no,on kitíí njö nküe na' skue'nö ntjön.

El INPI ayuda a traducir estas recomendaciones a las principales lenguas indígenas de nuestro país y a difundirlas por medio de las radios comunitarias.

LENGUA: Amuzgo, variante del municipio de San Pedro Amuzgos, Oaxaca

"Agradecemos al INPI su apoyo para la traducción de este material"